

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Régi igazságok

A bölcsesség legnagyobb mestere az élet; azonban felkeresd a régi elhunytakat is, kik tanulásuk, vizsgálatuk s tapasztalásuk által gyűjtött kincseiket a maradék számára könyveikbe letették.

KÖLCSEY

Szüükségekben legyen egység, kétségekben szabadság, mindenekben pedig szeretet.

SZENT AGOSTON

Miként a föld nem terem eső nélkül s az eső föld nélkül nem hoz gyümölcsöt, úgy terméketlen az isteni kegyelem az emberi akarat s viszont az emberi akarat az isteni kegyelem nélkül.

ARANYSZAJU SZENT JANOS

Csendben s tiszta szándékkal véghez vitt jótétemények holtak, melyek a sírban élnek, virágok, melyek a zivatart kiállják, csillagok, mik soha le nem tűnnek.

TALMUD

Az alázatosság alapja minden erénynek, e nélkül, bármi épül, romba dől.

SZENT AGOSTON

Isten nem parancsolta, hanem megengedte, hogy neki áldozatot hozzunk.

TALMUD

Az alkotmányos élet szilárdságának, a polgári szabadságnak legbiztosabb keze a kölesönös méltányosság.

BECCARIA

A kormány nagy teher, mert nem lehet oly sok jót tenni, mint akarná az ember és mert a kortársaknál ritkán találkozni igazságos ítéllettel. Ezért a hivatás teljesítésére a hitet és a kötelességérzetet a szívben kell viselni.

NAPOLEON

Oly kormányt vagy államszerkezetet, melynek a nép érzületében gyökerei nincsenek, külső támaszok nem tarthatják fenn.

EÖTVÖS

Legbiztosabb jele az állam romlásának a hit megvetése.

WASHINGTON

Ki barátul Istent bírja, nem szorul az emberek barátságára.

EURIPIDES

Bármit mondunk másoknak, előbb mondjuk el önmagunknak.

ARISTOTELES

Nem az fertőzi meg az embert, ami bemelegyen szájába, hanem az, ami a szájából kijő.

MÁTÉ EVANGELISTA

A bosszu kard markolat nélkül. Minél erősebben sujtunk vele, annál nehezebben sebezük meg önmagunkat.

EÖTVÖS

Akarod, hogy mások jót mondjanak feléd? Ne dicsérd magad.

PASCAL

Az élet tanít meg elviselni az életet.

TALMUD

## Genf szenzációja: Locarno és a leszerelés

# A leszerelési konferencia váratlanul újjáalakult és már megtartotta első ülését is

Genfben a nemzetközi politikusok egyelőre a várakozás álláspontján vannak. A mostani genfi események igen lanyhák, de bizonyosra veszik, hogy még jelentős dolgok vannak hamarosan készülőben. A Népszövetség közgyűlésének tegnapi ülésén Garcia Olin a chilei delegátus után Sükri török delegátus szólt fel és hangoztatta, hogy

**Törökország szorosán van összefüvére a demokrácia és a köztársaság eszméjével. Örömmel**

üdvözölte a leszerelési konferencia összehívásának gondolatát, mert az szerinte hatalmas eszköz a békének.

Parra Perez venezuelai delegátus hangoztatta, hogy Délamerika mindig szoros összeköttetést tart fenn a Népszövetséggel.

Mexikó képviselője az államok integritásának biztosítását sürgette. A Népszövetség reformjában ennek az elvnek kifejezésre kell jutni.

Ha pedig azt Olaszország megteszi, akkor Németország sem utasítja vissza az angol meghívást.

Nagy érdeklődéssel várják a fejleményeket. Kérdés azonban még, hogy Lengyelország résztvesz-e a locarnói konferencián. Érthető kíváncsisággal várják tehát Blum és Beck lengyel külügyminiszter találkozóját. Ezen a találkozón dől el, hogy Lengyelországot az új locarnói konferenciára meghívják-e.

Ugy tudják nemzetközi politikai körökben, hogy Franciaország a locarnói értekezletre a kisantantot is meg akarja hívni. Ha ez a francia kormánynak sikerül, akkor a nyugati locarnói egyezményt szeretné kiterjeszteni Kelet-Európa is.

Vizont azonban ennek bizonyos nehézségei lesznek, mert Németország aligha lesz erre hajlandó. A legközelebbi napokban az új Locarno előkészítése ügyében érdekes fejlemények várhatók.

A leszerelési bizottság pénteken délután újjáalakult és nyomban megtartotta első ülését. Elnökké Lange norvég delegátust, alelnökké Sbak török megbízottat választották meg.

## Blum és Eden megkezdték tanácskozásukat Genfben

Kuba képviselője örömet fejezte ki azon, hogy a leszerelési konferenciát újból összehívják.

Azonban ahhoz, hogy a leszerelési konferencia eredményes is legyen, szükséges az egész világ erkölcsi felfogásának a megváltozása.

Saavedra Lamas elnök azután ajánlotta, hogy a leszerelési konferencia ügyében a főtítkárság jelentést készítsen és azt a közgyűlés elé terjessze, egyben pedig

**mondja ki a leszerelési bizottság újjáalakítását.**

A közgyűlés ilyen értelemben határozott. A Népszövetség közgyűlésének legközelebbi ülése ma délelőtt lesz, amikor is a vita befejezése várható.

Blum francia miniszterelnök tegnap reggel kíséretével Genfbe érkezett és

**azonnal telefoni érintkezésbe lépett Eden angol külügyminiszterrel.**

A délelőtti folyamán tanácskozásra hívta össze a francia delegáció tagjait és részletesen referáltatott magának az eddigi genfi eseményekről. Azután résztvett a Népszövetség közgyűlésének délelőtti ülésén.

Délben Delbos francia külügyminiszter ebédet adott Blum tiszteletére.

Az ebédén résztvett Eden angol külügyminiszter, továbbá Kanada, Finnország és Belgium főmegbízottja, Avenol népszövetségi főtítkárság, valamint a francia és az angol delegáció valamennyi tagja is.

Blum Genfben nemcsak pénzügyi kérdésekről tárgyal, hanem az új locarnói megbeszélések előkészítésében is résztvesz. Angol részről most már kedvezőben ítélik meg az új locarnói konferencia lehetőségeit. Nem tartják kizártnak, hogy ezek után majd Olaszország is elfogadja a meghívást a konferenciára.

## Senki nem mert felszólalni a leszerelési konferencia első ülésén

Lange elnök tartotta meg azután megnyitó beszédét. A leszerelési bizottság — mondotta — még 1934 június 8-án tartott ülésén határozatot hozott, amelynek alapján az elnökség 1934 novemberében bizottságokat létesített, amelyeknek feladata a következő köteendő egyezmények tanulmányozása:

1. A fegyvergyártás és fegyverkereskedelem csökkentése és ellenőrzése.
2. A fegyverkezési kiadások nyilvánosságra hozatala az egyes államok részéről.
3. Állandó leszerelési bizottságok létesítése.

Az elnök azután figyelmeztette a konferencia tagjait, hogy tulzott reményeket nem szabad táplálni. Egyelőre csak arról lehet szó, hogy a fegyverkezés mérsékléséről tárgyaljanak. Ez az eredmény is csak úgy lesz elérhető, ha egyes államok, elsősorban a nagyhatalmak, hajlandók lesznek áldozatokat is hozni.

Lange elnök azután felhívta az egyes delegátusokat a hozzájárulásra, azonban senki nem jelentkezett. Ezzel a leszerelési konferencia ülése véget is ért. Még nem lehet tudni, hogy a legközelebbi ülést mikor tartják meg.

# A gyilkosság vádja alól jogerősen felmentett Ciuley mérnök ellen revolveres merénylet készült

Hosszu napokon át tartott és izgalomban bővelkedő tárgyalás után a bucurestii esküdtek tegnap reggel pontot tettek Cristescu Tita titokzatos halála ügyében folyt vizsgálatra. Az egykori szépségkirálynő barátja lett Ciuley dusgazdag fővárosi mérnöknek. A viszony a múlt évig tartott, amikor egy éjjel a szép Titát holtan találták. Megindult a pletyka és a leány családjának vádja alapján letartóztatták Ciuley mérnököt, akit azzal gyanúsítottak, hogy ő megmérgezte szeretőjét.

A napokon keresztül tartott tárgyaláson felvultak az összes tanuk, akik közül különösen a rejtélyes körülmények között elhalt leány hozzátartozói igyekeztek a vádat alátámasztani.

Ők voltak azok, akik a mérnököt állandóan szipolyozták és a leány halálával egyszerre elveszítették a könnyű pénzszerezés lehetőségét. A tanuk mind kedvezően vallottak a vádlottra nézve, kivéve Tita Cristescu hozzátartozóit. Ciuley sorsát az orvosokértő véleménye döntötte el, aki kijelentette, hogy a leány gyomrában talált cian a sok keserümandulától származik, amit megevett. Két napon keresztül viaskodott a vád és védelem, míg végre tegnap a kora reggeli órákban az esküdtek a törvényszék által feltett kérdésre, hogy Ciuley bűnös-e Cristescu Tita halála ügyében, nemmel válaszoltak.

Ezen verdikt alapján a bíróság felmentő ítéletet hozott és Ciuley mérnököt nyomban szabadlábra is helyezték.

Az ítélet kihirdetése előtt a törvényszék elnökét arról értesítették, hogy amennyiben Ciuley az esküdtek felmentik, akkor a tragikus véget ért Cristescu Tita egyik fivére, Cristescu Ferrer, merényletet készül elkövetni Ciuley ellen. Erre a bíróság nyomban elrendelte a teremben tartózkodó hallgatóság szemeyi megmotozását és ez alkalommal Cristescu Ferrernél tényleg egy revolvert találtak. Az elnök kérdésére kijelentette, hogy a merénylettervről szóló értesítés nem felel meg a valóságnak.

Ő csak azért fegyverkezett fel, mert Ciuley barátai azzal fenyegették meg, hogy megverik. Az ellenük való védekezésre vette magához a revolvert. A fegyvert a bíróság elkobozta.

## Négy millió aranyrubelt adott az orosz szovjet a madridi vörös kormány támogatására

A madridi vörös kormány végnapjait éli. A kormány megbízottai megjelentek a spanyol nemzeti bankban, kifosztották annak pénzszekrényeit és az ott talált pénzt repülőgépek segítségével külföldre szállították. Hír szerint több milliárd pezeta értékű aranyról van szó.

A burgosi nemzeti kormány rádió útján figyelmeztette a külföldet, óvakodjék a madridi kormánnyal pénzügyi tranzakciókba belemenni és tőle pénz átvenni.

A nemzeti kormány a külföldre szállított pénzmennyiséget ellopottnak tekinti és a Spanyolországot ezzel kapcsolatosan érvénytelenítette a felelősséget azokra az államokra hárítja, amelyek a figyelmeztetés ellenére a spanyol aranyat megvásárolják.

Franco tábornokot, akit — mint megirtuk — a nemzeti kormány Spanyolország államfőjének választott meg, ünnepélyes keretek között beiktatták hivatalába. Cabanellas miniszterelnök a nép nevében áruháza Franco tábornokra a legfőbb állami hatalmat. Franco elnök rövid beszédében mondott köszönetet a nemzeti kormánynak és a vezérkarnak és hangsúlyozta, hogy a nemzeti csapatok nemsokára végső győzelmet aratnak. Az új államfő azután rádióbeszédet intézett Spanyolország lakosságához, amelyet arról biztosított, hogy a nemzeti kormány mindent megtesz a rend és nyugalom helyreállítására.

Az új kormány tisztelőtlen tartja a vallásszabadságot és biztosítja a munkásokat arról, hogy mindenkor becsületesen megkapják munkájuk bérért. Spanyolország normális kereskedelmi

kapcsolatokat hajlandó megteremteni mindazokkal az államokkal, amelyek az új nemzeti kormányt elismerik.

A nemzeti csapatok a Toledótól északkeletre fekvő Aranjuez várost vették ostrom alá. Mihelyt ennek elfoglalása sikerül, Madridot a keleti partvidéktől elvágnák és így a főváros körülvétele minden oldalról befejezést nyer.

Ezek után sor kerül Madrid ostromára. A nemzeti csapatok véleménye szerint ez az ostrom legfeljebb egy hétig tart.

A moszkvai rádió előadást közvetített arról a propagandáról, amelyet Szovjetország Spanyolországban folytatott. Az előadásból kiderült, hogy a szovjet kormány eddig négy millió aranyrubelt adott a madridi vörös kormány támogatására.

A madridi vörös kormány — miként jelentettük — jegyzéket intézett a Népszövetséghez, amelyben panaszt emel egyes országok ellen, hogy támogatják a felkelők mozgalmát. A burgosi nemzeti kormány most elküldötte válaszáat a Népszövetség titkárságának és abban pontról-pontra cáfolja a mad-

### Visszahelyezett a közigazgatási bíróság egy postafőtisztviselőt, mert csak fegyelmi úton lett volna elbocsátható

A posta tavasszal több száz tisztviselőt, altisztet és alkalmazottat a román nyelv nemtudása címén elbocsátott a szolgálatból. Timisoarán huszonkét kisebbségi postai tisztviselő van, akit ez a sors ért. Fogas József főtisztviselő, a postaigazgatóságon a bélyegrak-

ridi kormány vádjait, majd konkrét eseteket sorol fel annak bizonyítására, hogy a vörösök milyen kegyetlenkedéseket követnek el.

Legújabb jelentések szerint Saint Jean de Luzbe számos spanyol menekült érkezett. Ezek a nemzeti csapatok elől futottak meg, akik elfoglalták Ondaroat. A madridi hadügyminiszterium közlése szerint a kormánycsapatok repülői Zuera mellett bombázták a felkelők hadállásait.

Toledo elfoglalása alkalmával Hitler német birodalmi vezér nevében Hess Rudolf, a vezér helyettese, táviratot intézett Franco tábornokhoz és üdvözölte Alcazar védőit.

Franco tábornok tegnap Berlinbe küldött táviratban köszönetét fejezte ki az Alcazar védőinek nevében az üdvözlésért. Barcellónában tegnap a vörösök agyonlőtték Valdez Fernandez, Ilopede Rafael és Carrastro kapitányokat. A kivégzés hatezer ember jelenlétében ment végbe.

tárt kezelte és akinek kezén állandóan nyolc-kilenc milliárd leinyi érték fordult meg, az elbocsátás ellen az ítélőtáblához, mint közigazgatási bírósághoz felebbezett. A közigazgatási bíróság most kimondta, hogy Fogas József mint köztisztviselő csak fegyelmi úton lett volna



Minden haziorvos

**Ferravallo**

Kina vasborát  
legmegerősebben ajánlja

Erősítőszert gyengélkedőknek, vérszegényeknek és lábadozóknak.  
Étvágygerjesztő, idegerősítő, vérjavítószert.  
KITÜNÖ ÍZŰ.

10.000-nél több orvos bizonyítvány.

**J. SERRAVALLO - TRIESTE.**  
Kapható a gyógyszerárakban és drogeriákban

elbocsátható. A közigazgatási bíróság helyadott a felebbezésnek és elrendelte Fogas Józsefnek hivatalába való visszahelyezését. Valószínű, hogy ezek után a többi elbocsátott kisebbségi postás is a közigazgatási bírósághoz fordul.

Néhány év előtt a posta kötelezte összes alkalmazottait, hogy pénzbeli biztosítékot tegyenek le. Ez akként történt, hogy a fizetésükből havonta bizonyos összeget levontak. Van olyan postás, aki nek ezen a címen harmincezer leit tartotta vissza. Az érdekeltek kérték pénzügyi visszatérítését, ami azonban nem történt meg. Hír szerint Bucurestiben kijelentették, hogy felesleges ezeknek az óvadékoknak a visszatérítése, mivel az elbocsátott postásokat hamarosan ugyanis visszahelyezik állásaikba.

### A szövetkezeti bolt újra megkezdheti működését

Stanciova község magyar telepeseinek szövetkezetéről írtunk a múlt héten. Annak idején a szövetkezet tagjai saját pénzükből építették a szövetkezeti házat az államtól kapott telken. A telek azonban telekkönyvileg továbbra is az állam nevében maradt. A földművelésügyi miniszterium most azon a véleményen van, hogy nemcsak a telek, hanem az épület is az államé és használati díj fejében 1920-tól 1935 végéig 102.000 leit követel. Mínt hogy ezt a bérösszeget nem fizették meg, szeptember 14-én lefoglalták az üzletben levő árut és egyben elrendelték az üzlet lepecsételését is. A stanciovai szövetkezet elmentmondással élt, amelyet a helybeli járásbíró a múlt héten tárgyalta, majd a tárgyalás folytatását tegnapra tűzte ki. Oberst Zoltán dr. ügyvéd, a szövetkezet jogi képviselője tanukkal és okiratokkal igazolta, hogy a házat a szövetkezet alapította a sajátjuktól építették és az állam legfeljebb a telek vételárára tarthatna igényt. Erre való hivatkozással kérte a végrehajtás felfüggesztését. Hivatkozott arra, hogy a vételár esetleges biztosítására 10.000 leit már letétbe helyezte. A járásbíró felhívta a szövetkezetet, hogy még további 8000 leit helyezzen letétbe a telek tulajdonjogának tisztázásáig és annak fejében elrendeli a végrehajtás felfüggesztését és a pecsétnek az üzletről való levételét. A szövetkezet megbízásából Oberst Zoltán dr. a 8000 leit ma helyezi letétbe és így a stanciovai szövetkezeti bolt ismét megkezdheti működését.

# SCHERG-szövetek

Timișoara I., a FERDINAND-szálló mellett

# gyári lerakata új vezetés alatt

## Litvinov menesztésével az antiszemita irány kerekedik felül Oroszországban

Oroszországban Troczkij híveinek letartóztatásával új kurzus vette kezdetét. Mindenkit, aki nem feltétlenül megbízható, eltávolítják. Párisba most az a szenzációs hír érkezett, hogy Litvinov állása is megrendült. Különösen Vorosilov hadügyi népbiztos foglalt erőlesen állást Litvinov ellen, mert állítólag nem sikerült neki azokat a megállapodásokat perfektálni, melyekre az orosz hadseregnek európai bozódalom esetében feltétlenül szüksége van. Mások véleménye szerint viszont antiszemita kurzus vette kezdetét Moszkvában és ez lenne Litvinov menesztésének oka. Oroszországban a bolsevistaellenes propaganda ugyanis azzal is érvel a parasztok között, hogy a bolsevizmus zsidó találmány és a vezető

állásokban ma is nagyon sok a zsidó.

Ezt az antiszemita irányt képviseli Vorosilov hadügyi népbiztoson kívül Iajov és Mikojan népbiztos is és ők követelik elsősorban Litvinov eltávolítását. Szerintük lehetetlen helyzetet teremt az a körülmény, hogy a nagy orosz szovjetet zsidó képviselje a világ közvéleménye előtt és zsidó kezében legyen a külpolitika irányítása. Már Litvinov utódát is emlegetik. Ez állítólag vagy Potemkin jelenlegi párisi követ, vagy pedig Krestinszky, Litvinov helyettese, esetleg Mikojan lenne.

A Matin jelentése szerint Moszkvában nemcsak arról van szó, hogy Litvinovot elmozdítják a külügyi népbiztosság vezetésétől, hanem lehetséges a letartóztatása is.

## A kormány utasítására rendelték el a német tanítást egy magyarországi községben

A magyar kormány a múlt évben kiadott egy nyelvrendeletet, amely lehetővé teszi német elemi iskoláknak fokozottabb mértékben való létesítését. Egyes németek lakta községek, élve a rendeletben biztosított jogokkal, a németnyelvű oktatás bevezetése mellett döntöttek. Úröm községben azonban övennégy szülő közül egy sem, Békásmegegyeren pedig hetvenöt szülő közül csak öt kívánta a németnyelvű oktatást. Erre a közoktatásügyi miniszterium egyik magasrangú tisztviselője magához rendelte az illetékes közegeket és megfe-

nyegette őket, hogyha nem szereznek érveket a rendeletnek, gondoskodik, hogy mások foganatosítsák azt. Ujabb szülői értekezletet hívtak össze, amelyen a szülők most már egyhangulag a magyar nyelvű oktatás mellett döntöttek. Harmadik szavazást is rendelték el és végre is sikerült a németnyelvű oktatás elrendeléséhez szükséges szavazattöbbséget 37:33 arányban elérni azzal az indoklással, hogy a kormány súlyt helyez arra, hogy Békásmegegyeren németnyelvű elemi népoktatás legyen.

## Megkezdődött a hadbírósi tárgyalás

### Roska Márton dr. egyetemi tanár ügyében, aki ellen irredentizmus vádját emelték

Májusban nagy feltűnést keltett, amikor egyes cluji többségi lapok pergőtűzet indítottak Roska Márton dr. egyetemi tanár, a régészeti intézet egyik vezetője ellen. Az ismert tudóst ugyanis irredentizmussal és revizionista törekvással vádolták. Ugyanakkor Roska ellen a cluji hadbírószághoz is feljelentés érkezett. A hadbírószághoz megindította a vizsgálót és annak befejezése után Roska Márton ellen vádiratot szerkesztett. A vád szerint Budapesten még 1928-ban Erdélyi Férfiak Szövetsége címen irredenta és revizionista célkitűzéssel egyesület alakult, amelynek tagjai között számos erdélyi származású magyaror-

szági lakos van. A tagok sorába fogadtak azonban sok Erdélyben élő magyart és többek között Roska Mártont is. Roska a vádirat szerint Magyarországon lakó volt tanártársai utján összeköttetést tartott fenn ezzel az egyesülettel. A továbbiakban azt mondja a vádirat, hogy az említett egyesület Történelmi Erdély címen revizionista könyvet adott ki, amelyben Roska dr. egyetemi tanárnak is három tanulmánya jelent meg.

A cluji hadbírószághoz tegnap kezdte meg a per tárgyalását. Az első nap a négyes oldalas vádirat felolvasásával tett el.

## A botránnyosan kimúlt Nicolau-féle színházalapítás sok milliós szubvenciójának legalább a morzsáit szeretné a város megmenteni

A város és a vármegye negyészfél milliós leies támogatásával 1934-ben Cinsky-Nicolau Mariora színházat alapított. A férje, Nicolau Avram, liberális párti szenátor és az egykori Ferdinand-szálló mindenható és senkinek nem fizető bérlője járta ki ezt a magas szubvenciót. Cinsky-Nicolau Ma-

riora ezért a horribilis támogatásért mindössze husz közepes előadást rendezett Timisoarán, azután társulatával Bucurestibe ment. Néhány hét múlva aztán a fővárosból megjött a hír, hogy a társulat anyagi csődbe került, előadásait beszüntette, tagjait nem fizeti és a szerencsétlen színészek és színész-



Mély álmom..., de...

a baktériumok nem alszanak. Éppen éjjel támadják meg a fogakat. Ne adjon alkalmat rá, hogy az ételmaradványokon elterjedjenek. Minden étkezés után, különösen lefekvés előtt mossa ki száját és kefélje meg alaposan fogait

**NIVEA fogkrémmel**

Tisztántartja és fehériti a fogakat, odé lebeletet kölcsönöz. Kiváló jótársa, igazán NIVEA készítmény.



24 Lei

nők éheznek és szállás hiányában a vasuti várótermekben töltik a hideg téli éjszakákat.

A drágán támogatott színtársulat összehozását városunkban nagy felháborodás követte. Szó volt róla, hogy a város Cinsky-Nicolau Mariora ellen pert indít. Azonban a felháborodás szépen elült és a per megindításáról a milliós szubvenciót könnyű kézzel adó városi ideiglenes bizottság teljesen megfeledkezett. A színházbukásban mindenki vesztes maradt, csak éppen Cinsky-Nicolau Mariora asszony nem. Nagyon ügyesen értett hozzá, hogy megmentse a város pénzén beszerzett nagy ruhatárat és díszletanyagot a maga számára. Ezt már aztán a városi vezetőség is megszokta és a törvényszéken pert indított Cinsky-Nicolau Mariora ellen. Kérte a törvényszéket, kötelezze a bukott színgazgatót a felszerelés kiadására, vagy pedig ellenértékének, 500.000 leinek a megfizetésére. A város azzal érvel, hogy ezt a felszerelést az igazgató a városi szubvencióból szerezte be.

A törvényszék a tárgyalást néhány hét előtt tüzte ki. Akkor azonban Weiser Sebestyén ügyvéd, Cinsky-Nicolau Mariora jogi képviselője azzal állott elő, hogy az asszony ellen a helybeli törvényszéken nem lehet ezt a pert lefolytatni, mivel az bucarestii lakosnő. Berger Ármán dr. városi ügyész ezzel szemben azzal érvelt, hogy a színház megindulásakor Cinsky-Nicolau Mariora timisoarai lakosnő volt, amit igazolni tud. A bíróság erre ennek az igazolásnak a betervezésére a pert tegnapra halasztotta. Berger Ármán dr. városi ügyész a népesedési hivatal bejelentő lapjával igazolta, hogy Cinsky-Nicolau Mariora timisoarai lakosnő volt. Csak hogy erre Weiser Sebestyén ügyvéd felmutatta a bucarestii népesedési hivatal bejelentő lapját, amely szerint az igazgatónó ugyanabban az időben fővárosi lakosnő is volt. A törvényszéknek most salamonai döntést kell hozni, hogy miként lakhatott Cinsky-Nicolau Mariora egyszerre két városban. A döntést legközelebb hirdetik ki.

## A világ pénzügyi bajait közös orvoslással kell megoldani

Miután a francia parlament mindkét háza elfogadta a frank leértékelésére vonatkozó törvényjavaslatokat, Blum miniszterelnök Genfbe utazott, ahová tegnap érkezett meg. Blumnak az a célja, hogy a Genbben tartozkodó diplomatákkal megtergálja egy világgazdasági értekezlet összehívását, amelynek az lenne a célja, hogy az európai és tengerentúli államok pénzügyi politikáját közös alapokra fektesse. Párisi hírek szerint Blum kész tervvel utazott Genfbe és ennek a tervnek hat pontja van. Ezek a

kövekezők:

1. Az egyes pénznemek árfolyamának stabilizálása azok leértékelése alapján.
2. A valuták devalvációjának és a háborus adósságok ügyének végleges rendezése.
3. A vámtarifák leszállítása.
4. Egységes megállapodás az ércpénz tekintetében.
5. A clearingrendszer megszüntetése.
6. A valutaügyi és leszerelési kérdés végleges rendezése.

Az osztrák külügyi államtitkár mondja

## A Népszövetség csukott szemmel halad el az élet valóságos kívánalmai mellett

Római beavatott körök véleménye szerint az olasz-magyar-osztrák államközi megbeszélés, melyet Bécsbe terveznek, november nyolcadikán lesz. A tanácskozásnak igen nagy jelentőséget tulajdonítanak annál is inkább, mert ezen valószínűleg szóba kerül a három államnak a Népszövetséggel szemben elfoglalandó magatartása is. Kétségtelen, hogy ugy Olaszország, mint Magyarország és Ausztria, nem nagy rokonszenvet tanúsítanak a Népszövetség iránt és amennyiben Olaszország úgy határozna, hogy kilép a nemzetek szövetségéből, akkor ezt a példát Magyarország és Ausztria is követni fogja. Erre különösen abból következtetnek, hogy Schmidt osztrák külügyi államtitkár kijelentette, Ausztria-

ban nem valami jó véleménnyel vannak a Népszövetségről. Tulok a formalitás és ezek között elvész a lényeg. Az a benyomásom, — mondotta az államtitkár — hogy a Népszövetség csukott szemmel halad el az élet valóságos kívánalmai mellett. A kis államok nem várhatják tőle ügyeik elintézését és ezért kénytelenek lesznek sorsuk intézését maguk kezükbe venni. Azt hiszik, hogy ez utalás arra az eshetőségre, hogy Olaszországgal együtt Magyarország és Ausztria is szívesen hagynák ott a Népszövetséget. Ezért a bécsi hármas államközi megbeszélésnek különös jelentősége lesz. Olaszországot a bécsi értekezleten Cianogrof fogja képviselni, aki utána látogatást tesz Magyarországon.

## HIREK

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK

#### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300 egész évre 600 lei  
Hatoságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

#### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 8, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

#### Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—69

A „Jemesvarer Zeitung” nyomda  
nyomása.

### Patikák éjszakai szolgálata

Szeptember 28-tól október 4-ig városunk-  
ban a következő gyógyszerárak tartanak  
éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a Mercy-utcában levő  
Weisz-gyógyszertár.

A II. kerületben, a Badea Cartan-téren  
levő Massalitis-gyógyszertár és a Stefan cel  
Mare-utalon levő Zeiner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Küttl-téren levő Roxin-  
gyógyszertár.

A IV. kerületben a Berthelot-bulevardon  
levő Craciun-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kóváry—Chioreanul  
Iosif gyógyszertára és Fratelián Panajoth  
Ernö gyógyszertára állandó éjszakai szol-  
gálatot tart.

### Mezítlábas gyerekek

vékony ruhában, kalaptalanul, vagy pedig  
cska szalmakalappal a fejükön sietnek reg-  
gelente a külvárosokban az iskolák kapuja  
felé. Honnan sereglenek ezek az apróságok?  
Talan ott, ahol laknak, azon a vidéken, az  
iskolától félóránnyira, órányira, még nap-  
sugaras meleg nyár van, hogy ilyen könnye-  
dén öltözve jönnek az iskolába? Dehogyan  
van az ő kültelki utcájukban nyár, dehogyan  
is van. Ott is dideregtek a most beköszön-  
tött október. Ott is fúj a remegtető szél és  
ott is esik a hideg eső. Ezek a mezítlábas és  
rossz gunyájú fiúk és lányok még csak nem  
is sportolnak, még csak nem is edzeni akar-  
ják magukat az időjárás viszontagságai el-  
len, amikor igyenn mennek az iskolába. Egy-  
szerűen azért járnak így, mert nincsen cipő-  
jük és nincsen meleg ruhájuk. Bezzeg fel-  
vennék, ha volna.

Emberbaráti egyesületek és jótékony asz-  
taltársaságok karácsonykor megható ünne-  
pések keretében, fenyőfa alatt és görög-tűz  
mellett gyermekfelruházásokat rendeznek.  
Akkor majd megajándékozzák ezeket a sze-  
gyény bogárkát cipővel és ruhával. Addig  
fázhatnak. Addig betegséget szenvedhetnek,  
sőt addig egyik-másik bele is halhat a der-  
mesztő időben való nyári viseletbe. Ez jutott  
eszembe és ezen töprengtem, amikor tegnap  
reggel az egyik III. kerületi iskola közelében  
jártam és láttam az iskolába siető gyerme-  
keket. A jéghideg kövezeten éppen úgy kap-  
kodtak mezitelen kis talpaikat, mintha csak  
tüzes vaslapon kellett volna végigfutniok. És  
akkor eszembe ötlött, megkérdelem a jótékony  
hölgyektől és uraktól, akik a karácsonyi  
gyermekfelruházási ünnepélyeket rendezik,  
nem lehetne-e már a szegény gyermekeket  
az ősz eiején felruházni? Nem volna az szebb  
és lélekemelőbb karácsonyi ünnepély, ha a  
hidegtől való megvédés érdekében egész-  
séges, piros arcú gyermekek csoportosul-  
hatnak a karácsonyfa alá, amelyet Krisz-  
tus Jézus születésének öröme kicsiny aján-  
dókkal, cukorral, tésztaival és egyéb sze-  
retetadománnyal mégis fel lehetne szűk-  
állítani? Igazán a Megváltó nevében való  
cselekedet volna nem ragaszkodni a decem-  
beri dátumhoz, hanem már most felruházni  
a didergő gyermekeket.

Andorás

## A csehszlovákiai magyarság kulturális és nevelésügyi kívánságait memorandumban terjesztették Benes elé

A népnevelés fejlesztésére vonatkozó  
csehszlovák törvények végrehajtása ter-  
sén sérelem érte a magyarságot. A  
Csehszlovákiai Magyar Közművelődési  
Szövetség most memorandumot szer-  
kesztett ez ügyben és a memorandumot  
megküldte a köztársaság elnökének, va-  
lamint számos hatóságnak is.

A memorandum rámutat arra, hogy  
a népnevelésügyre vonatkozó törvények  
végrehajtása a magyar szervezetek és  
intézmények zavartalan működésének  
biztosításával államérdeket is szolgál s  
nem pusztán a törvényeken alapuló ki-  
sebbségi jogokról is, amidőn az erre vonat-  
kozó törvények értelmében való nép-  
nevelésben a magyarság teljes jogu rész-  
vételét kéri.

Nyolc pontban foglalja össze az em-  
lékirat a kívánságokat, amelyek a kö-  
vetkezők:

1. Az iskola és nemzetnevelésügyi mi-  
nisterium, valamint a referátus nép-  
nevelésügyi osztályához magyar nemzeti-  
ségi szakreferens kinevezése.

2. Kapjanak a járási hivatalok utasi-  
tást a járási magyar közművelődési tes-  
tületek megszervezésére és a többi nem-  
zetiségek azonos szerveihez és intézmé-  
nyeihez hasonlóan a magyarság szám-  
-

STALIN KÖVETI LENINT. Moszkvai je-  
lentés szerint Stalin betegsége igen ko-  
moly. A város diktátor lelki zavarokban  
szenved és gyakran dührohamaik vannak.  
Miután az ilyen állapot legtöbbször agyszél-  
hűdéshez vezet, bizonyosra vehető, hogy Sta-  
lin hamarosan éppen úgy fejezi be életét,  
mint annak idején Lenin.

— A város kártérítésért perli a Capitol-  
Steinert. A Capitol-mozi tetőzetének be-  
omlása miatt a város vezetősége fél millió  
lei kártérítési pert indított Steiner Jó-  
zsef építési vállalkozó ellen. A kártérítési per  
tárgyalását a helybeli törvényszék rövid-  
esen kitűzi. Valószínű, hogy a döntés előtt a  
törvényszék szakértőt fog megbízni a kár  
nagyágának és a felelősség kérdésének  
megállapítására.

— Két asszony harca két végrehajtóval.  
Márciusban Sanandrei községben Michels  
gazda házában két adóvégrehajtó jelent meg.  
A házban Michels felesége és leánya,  
Müller Éva tartózkodott. A végrehajtók  
harminchat lei hátralékos adót követeltek.  
Az asszonyok arra kérték a két végrehajtót,  
menjenek a községhez, ahol megtalál-  
ják Michelt, aki a dolgot majd elrendezi. A  
két végrehajtó erre nem volt hajlandó és  
erőszakkal akart a lakásba behatolni, hogy  
ott foglaljon. A két nő ellenszegült és  
Michelsné felkapott egy vasvillát is. A villát  
azonban kiragadták a kezéből és mindkét  
nőt bottal elverték. Aztán láncsal a kocsi-  
saroglyájához akarták őket kötni, amit  
azonban a kocsi nem engedett meg. Erre  
a két végrehajtó maga vonszolta az öregasz-  
szonyt a községhez, ahol jegyzőkönyvet  
vettek fel. A csendőrség a két nő ellen eljá-  
rást indított és a timisoari törvényszék két-  
szeri elhalasztás után tegnap hirdetett íté-  
letet. Müller Évát felmentették, azonban  
anyját Michels Erzsébetet harminc napi el-  
zárásra ítélték. Michelsné védője felebezést  
jelentett be.

## ROYAL szálloda, étterem és kávéház

Timisoara IV., Strada Bratianu 27

Napi teljes panzió (lakás, reggeli, ebéd és vacsora) 110 lei

Mérsékelt árak. ♦ Elsőrangú zene. ♦ Estéknél parkett-tánc.

arányának megfelelő anyagi támogatá-  
sára.

3. Minden közkönyvtár mellett ma-  
gyar könyvtár tanács felállítása és tör-  
vénytörvényi független működésüknek  
biztosítása.

4. A magyar könyvtáraknak a ma-  
gyarság számarányának megfelelő álla-  
mi, országos és járási anyagi támoga-  
tása.

5. Az anyagiakban szegény községek  
magyar könyvtárai könyvellátására köz-  
ponti magyar kölcsönkönyvtár felállí-  
tása és ennek megfelelő anyagi támoga-  
tása.

6. Magyar könyvtárosi tanfolyamok  
rendszeresítése.

7. A magyar közkönyvtárak könyv-  
anyag bírálatát ellátó magyar cenzura-  
bizottság tagjainak mielőbbi kinevezése.

8. A Magyar Közművelődési Szövet-  
ségnek, szaksajtójának, a magyarnyelvű  
oktatás népnevelő kiadványainak er-  
kölcsei, anyagi támogatása a többi nem-  
zetiséghez hasonló módon és pedig ugy-  
az állam, mint a hatóságok részéről.

A csehszlovák magyar kisebbség Be-  
nes köztársasági elnök és Hodzsa  
miniszterelnök legutóbbi kisebbségi nyi-  
latkozatai alapján a memorandum ked-  
vező elintézését várja.

— Kötelező lesz az új igazságügyi illeték.  
A bíróságoknál eddig ugynevezett önkéntes  
illetéket raktak le. Ezt az illetéket azonban  
sokan nem fizették és a miniszterium ezért  
elhatározta, hogy új és egyben kötelező ille-  
tékeket vezet be. Az új illetéket okmánybél-  
lyeg formájában kell fizetni 1—2 lei ere-  
jégig. Az így befolyt összegből az igazság-  
ügyi épületek karbantartását célzó állapot  
létesítenek.

Szép asszonyok hű barátja a LYSOFORM!  
Használjon valódi LYSOFORM-ot, hogy  
megszabaduljon az örökös félelemtől, hogy  
védekezhesen a kellemetlen meglepetések  
ellen, akadályozza meg a fertőzést, a bakte-  
riumok, a nem kívánatos csirák meglepe-  
dését. Nyugtassa meg magát rendszeres és  
idejében alkalmazott valódi LYSOFORM öb-  
litésekkel. A biztos hatás és megbízható  
LYSOFORM csak zárt üvegesben valódi, ki-  
mértve nem kapható.

— Sikkasztott és megszökött egy megyei  
tiszviselő. Az aradi megyeházán nagyará-  
nyu sikkasztást fedeztek fel. Az egyik ügy-  
osztályban egy tiszviselő három napon ke-  
resztül nem jelent meg hivatalában. Indoko-  
latlan távolléte gyanússá vált és ekkor a  
megyei prefektus rendeletre házi vizsgálá-  
tot tartottak. A vizsgálat során megállapí-  
tották, hogy a tiszviselőre bizott értékek kör-  
ül hiány mutatkozik. Kitént, hogy egy na-  
gyobb összegű beruházási kölcsönkötvény-  
köteg hiányzik. Ezzel a köteggel a tiszviselő  
a fővárosba utazott és ott az egyik bank-  
nak eladta. A bűnös tiszviselő kézrekeríté-  
sére megtörtént az intézkedés. Levelet is ha-  
gyott hátra, amely szerint több százezer  
leis visszaélést követett el és ezért önké-  
zével vet véget életének. Ez nem valószínű,  
mert a gondjaira bizott értékek közül hiány-  
zik egy utlevél is, amelynek felhasználásá-  
val bizonyára külföldre akar szökni.

# fejfájás

# ellen

# Beretrás parasztilla!

A BUCURESTII FILLERES VONAT  
UTASAINAK FIGYELMÉBE. A fillé-  
res gyorsvonat, mely a román-magyar  
vágatott mérkőzésre szállítja a bán-  
sági utasokat ma, szombaton este hét  
óra huszonkét perckor indul Aradon ke-  
resztül a negyedik kerületi főpályaud-  
varról. A Centropa utazási iroda meg-  
bizottja, aki a társasutazást rendezi, ma  
dél előtt feltizenegy órától kezdve a Déli  
Hírlap kiadóhivatalában az utasok ren-  
delkezésére áll és egyben átadja a je-  
lentkezetteknek a vasuti jegyet és a  
meccsre szóló belépőjegyeket is. Kérjük  
tehát az utasokat, hogy feltizenegy és  
déli egy óra között a Déli Hírlap kiadó-  
hivatalában jelentkezni szíveskedjenek,  
hogy a szükséges okmányokat átvehes-  
sék. A vidéki utasok, akik később érke-  
nek, a délután folyamán is átvehetik a  
jegyeket a kiadóhivatalban. A vonat  
pontosan délután hét óra huszonkét  
perckor indul és vasárnap reggel Bucu-  
restibe érkezik. Visszatázas Bucuresti-  
ből hétfőn este.

— Rudloff Olgát körözik. Rudloff  
Olga tisztviselő ellen, aki annak idején a  
Hertl-féle utlevélhamisítási perben is szere-  
pelt, a helybeli törvényszék tegnap köröz-  
levelet adott ki, mert a család miatt ellene  
megindult ügy főtárgyalásán eddig nem je-  
lent meg a bíróság előtt. A törvényszék már  
az elővezetését is elrendelte, de lakáscímét a  
rendőrség nem tudta megtalálni. Ezért Ca-  
talin a ügyész Rudloff Olga körözését és  
letartóztatását kérte. A körözésről értesítet-  
ték a rendőrséget, a csendőrséget és a bucu-  
restii rendőrvézerigazgatóságot.

— Ujabb nagy szeszalast fedeztek  
fel. A pénzügyminiszteriumhoz feljele-  
ntés érkezett, amelynek nyomán nagyszab-  
asú szeszpanamát lepleztek le. Az ed-  
digi adatok alapján a szeszpanama felül-  
mulja az 1927. évi hatalmas arányú  
szeszalast. A bünszövetkezet közpon-  
ja a kisústön főzőknél van. A vizsgálat  
irányítását C a n e i o v pénzügyminis-  
ter vette kézbe, aki az ügyet miniszter-  
tanács elé viszi. A fővárosi sajtó értesü-  
lése szerint az ügyben feltűnésteltő le-  
tartóztatások várhatók.

— Tizenhat érettségiző közül tizenegy  
megfelelt. A Loga liecumban működő  
érettségi bizottság tegnap ismét tizenhat  
jelöltet vizsgáztatott. Ezek közül tizen-  
egy sikeresen tette le a szóbeli vizsgát,  
míg öt jelölt megbukott. Sikeresen tettek  
vizsgát Izsák Sámuel, Fischer Stefánia,  
Imbroane Georgeta, Magureanu Euge-  
nia, Punga Elena, Mihăilescu Elisabeta,  
Neda Ana, Lungu Maria, Atanasiu Ale-  
xandru, Popovici Veturia, Marsavila Flo-  
rica. Ma újabb tizenhat jelölt vizsgázik.

— A gödör fala betemetett egy öreg  
embert. Gáli György, nyolcvan éves  
gazda, a gödört emelt ki egy gö-  
dörből. Munka közben a gödör egyik fala  
leomlott és maga alá temette az öreg  
embert. Mire kiásták, már halott volt.



## Sport

### Elindult már a magyar válogatott csapat, amely holnap Bucuresztiben a román válogatottal együttessel játszik Langenus bitáshodása mellett

Az utóbbi évek egyik legnagyobb sporteseménye lesz a román—magyar első hivatalos válogatott mérkőzés, amely holnap, vasárnap bonyolítanak le Bucuresztiben. A mérkőzésre különösen Bucuresztiben nagy előkészületek történtek. A román válogatott csapatot összeállították, de ezt még mindig nem hozták nyilvánosságra. A csapatnak legjobb része, a támadósor a következő összeállításban fog szerepelni: Bindea, Bodola, Sepi, Valcov, Petea és Dobai. Ez a támadósor megfelelő, ha minden egyes játékosra kijátsza megszokott formáját. A halvesor már gyengébb, mert a Vintila, Feraru, Demetrovics trióban Vintila éppen az Admira ellen igen gyenge játékot mutatott. Nem valószínű, hogy megbirkózik a Cseh II—Titkos balszárnyal, amely éppen a magyar csapat erőssége. A két hátvéd Sfera, Albu lesz, míg a kapuban Pavlovici szerepel. Bucuresztiben az a vélemény, hogy

a magyar csapat nem legyőzhetetlen, feltéve, ha a kellő lendület pótolja a tudásbeli különbséget. A válogató bizottság úgy állapította meg a taktikát, hogy a román csapat döntő fegyvere a kemény, gyors belemenős játékmódor lesz. Ez a stílus nem kényere a magyar csapatnak, amely az osztrákok elleni felállításban veszi fel majd a küzdelmet. Szabó helyett azonban a szegedi Pálnik lesz a kapus. A csatársorban az lesz a változás, hogy Toldi lesz center, míg Cseh II balösszekötőt játszik. A magyar csapat tegnap délután érkezett meg Curticira, ahol ünnepélyes fogadtatásban részesítették. A román határtól a CFR egyik igazgatósági különcsijában teszi meg az utat a fővárosba, ahova ma, szombat délelőtt érkezik meg. Ugyancsak ma délelőtt érkezik a fővárosba Langenus, a mérkőzés népszerű vezetője is.

#### A Dura sportegylet szüreti mulatsága

A Dura sportegylet, ma szombaton este a III. kerületi Kiefer-féle (volt Novotny) vendéglő helyiségében tartja meg ezévi szüreti mulatságát. A mulatságon a legügyesebb csöszleányt és a legtöbbszőr tettenért szőlőtölvajt is értékes díjakkal jutalmazták. A Dura sportegylet szüreti mulatsága iránt a táncolni és mulatni vágyó fiatalság körében nagy érdeklődés nyilvánul meg.

#### Támadás a magyar játékosok miatt

A bucuresztii CFR csapatát az utóbbi időben sokat támadták, mert számos kitűnő játékost szerződtezt és ezek a játékosok magyarok. A CFR vezetősége most kijelentette, hogy Auer csak egy

évi szerződést írt alá és jövőre már bármelyik jelentkező egyesületnek eladják, míg Raffinskit a brasovi ACFR-hez, a fővárosi vasutasegylet brasovi fiókegyletéhez küldik.

#### Görögország vezet az atlétikai versenyeken

A balkáni atlétikai versenyek keretében legutóbb Athénban a kalapácsdobást bonyolították le. Első lett Dimitropoulos (görög) 45.22 méteres dobással, ami új balkáni rekordot jelent. A romániai Biró csak a negyedik helyre került 40.51 méteres dobással. A versenyen eddig Görögország 54 ponttal első helyen áll, utána Jugoszlávia következik 31 ponttal. Románia a harmadik 17 ponttal és utána Törökország és Bulgária jön.

— A nemzeti parasztpárt satumarei nagygyűlése vasárnap lesz és azon Mihalach és Lupun kívül résztvesznek a párt erdélyi csoportjának vezetői is Maniual és Popovici Mihail az élükön. Azt hiszik, hogy a gyűlésen százezer ember jelenik meg.

— Grandi lesz a fascista párt főtitkára. Londoni politikai körökben elterjedt hírek szerint Grandi jelenlegi londoni olasz nagykövetet legközelebb felmentik állásától és visszarendelik Rómába. Grandit állítólag a fascista nagytanács ülése alkalmából Mussolini a párt főtitkárává nevezi ki.

— Az egyetemek rendjének biztosítása. A kormány attól tart, hogy az egyetemek megnyitásával újból kezdetűket veszik a kilengések, amelyeket megkönnyítene és előmozdítana az is, hogy az egyes politikai pártok fokozott tevékenységet készülnék kifejteni. I u c a beügyminiszter ezért tegnap hosszabb megbeszélést folytatott a rendőrség és csendőrség főparancsnokaival és tanácskozott a honvédelmi miniszterrel is. Elhatározták, hogy a rendet minden körülmények között biztosítják.

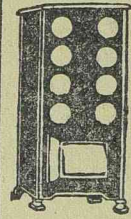
— Román katonatiszt és zsidó nő házassága. Radulescu Ilie drt, a fővárosi Porunca Vremii című lap igazgatóját, rövid idő előtt a törvényszék sajtó útján elkövetett rágalmazás címén három hónapi fogságra ítélte. Azt írta ugyanis, hogy az egyik erdélyi katonatiszt zsidó nővel kötött házasságot és ezt a tényt árulásnak, az elkövetőt pedig hazaárulónak mondotta. A tárgyalást azonban a vádlott távollétében tartották meg és ezért igazolással élt. Ekkor újból tárgyalták az ügyet és Radulescu Ilie igazolta, hogy a feljelentő katonatiszt valóban zsidó nőt vett feleségül. A románság körében pedig ezzel a ténnyel szemben, mondotta, általánosságban az a vélemény alakult ki, hogy azt árulásnak minősítik és ezt a felfogást hivatalosan a hadügyminiszterium is osztja. Az ügyész erre a vádlott felmentését kérte. A törvényszék a vádlottat felmentette.

— Más törvényszék delegálását kérte. Az elmúlt év október huszadikán este Santic Breanu Octavian fiatal leány Gataian agyonütötte Stan Arsin telepesgazdát, akivel haragos viszonyban élt. A gyilkost a csendőrség őrizetbe vette és azóta vizsgálati fogságban van. A törvényszék szeptember hetedikén tárgyalásán Ramneantiu Caius dr. védő elfogultsági kifogást jelentett be Lupan Nicolae, a törvényszék negyedik tanácsának elnöke ellen. Erre a tárgyalást elhalasztották és most kellett volna azzal foglalkozni, de a tárgyalás újból elmaradt, mert a védő bejelentette, hogy kifogást emel a helybeli törvényszék negyedik tanácsának működése ellen. Ezért kérvényt terjesztett a semmitőszék elé azzal, hogy az ügyet más törvényszékhez helyezze át.

— Hasműtétek utáni időszakokban reggelként egy pohár természetes „Ferenc József” keserivíz igen kedvelt, nagyértékű hashajtó, amely a belek tartalmát biztosan felhigítja és azt minden fájdalom okozása nélkül néhány óra alatt könnyen lekezezi. Az orvosok ajánlják.

— Hakállal megfenyegetett újságíró. Tazlaoanu, a Strajerul című lap szerkesztője feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen a fővárosi ügyészségen, hogy az utóbbi időben megjelent több cikke miatt azzal fenyegették, hogy megölik. Az ügyészség elrendelte a vizsgálat megindítását.

— Mihalache távirati panasza a királyhoz a cenzura miatt. A nemzeti parasztpárt legutóbbi végrehajtó bizottsági ülése után a pártvezetőház kommunikét adott ki, amelyben közölte a gyűlés által elfogadott határozati javaslatot is. Ennek a határozatnak első pontját, mely a párt külpolitikai célkitűzéseit tartalmazza, a cenzura nem engedte közölni. Emiatt Mihalaché, a párt elnöke tegnap távirati panaszt intézett a királyhoz. Kijelenti, hogy ez az eljárás ellentétben van a kormány által a parlamenttel szemben vállalt kötelezettséggel. Érthetetlen a kormány eljárása azért is, mert hiszen a nemzeti parasztpárt külpolitikája a meglévő barátsági szövetségek fentartását és megerősítését célozza.



Sok tízezer

megelégedett vevő bizonyítja hogy a

**ZEPHIR**

kályha az összes kályha között a legjobb

10 kilogramm fával fűt egy

normál szobát 24 órán át

Gyártja: Szántó D. és Fia, Oradea

Kepviselő:

Jäger József és Péter, vaskereskedés, Bulev Carol I. 36. Forgács Mátás, vaskereskedés tr. I. Văcărescu 76

— A fővárosban megbukott a kereskedelmi kamara hivatalos listája. A fővárosi kereskedelmi és iparkamarai választásokon a nagykereskedők osztályában az a lista, amelynek élén Brancovici tanár állott, 561 szavazatot kapott, míg az első listára, amelynek vezetője Niculescu-Ritz, a Sfatul Negustoresc országos elnöke volt, csak 441 szavazatot jutott. A kiskereskedők osztályában a második listára, amelynek élén Dumitrescu-Militaru Vasile volt, 1647 szavazatot jutott, míg az első listára csak 517 választó adta le szavazatát. A kisebbségben maradt csoport megtámadja a választást azon a címen, hogy a választási igazolmányokat csak a választás napján osztották szét.

— Közvetlen légi összeköttetés a balti államok és a Balkán között. Varsóban most kezdődött meg a balkáni és balti államok légügyi konferenciája. A konferencián résztvesznek Lengyelország, Lettország, Észtország, Románia, Bulgária és Görögország megbízottai. Elhatározták, hogy Tallin, Riga, Varsó, Bucureszt, Szaloniki és Athén között közvetlen légi összeköttetést teremtenek.

— Tömeges felebbezések a frateliai magas községi pótadó ellen. Beszámoltunk róla, hogy a vármegyei prefektusnál Fratelia község lakossága küldöttségben jelent meg és a tulmagas községi pótadó ellen panaszkodott. A prefektus akkor azt a tanácsot adta, hogy az érdekeltek felebbezzék meg a tulmagas községi adó kivetését a járásbírószágon. A Magyar Párt bántási népirodájánál erre számos frateliai lakos jelent meg és kérte, hogy ott számára a felebbezést elkészítsék. Eddig ötvenegy ilyen felebbezést készített a népiroda és azokat az érdekeltekhez való eljuttatás végett kiküldte B. Kovács Sándor közművesmesternek, a Magyar Párt frateliai tagozata elnökének. B. Kovács Sándort erre beidéztek a csendőrségre és zugírásztal gyanúsították, amire azzal válaszolt, hogy a felebbezéseket a Magyar Párt népirodája készítette el. Házkutatást is tartottak a lakásán, azonban nem találtak semmit. A frateliai községi adó tulmagas kivétele ellen a tömeges felebbezéseknek a járásbírószágon való benyújtása tovább folyik.

— Kommunista propaganda miatt felüggesztett ügyvéd. Az ilfovi ügyvédi kamara a fegyelmi bizottság elé utasította Patrascanu ügyvédet azzal a váddal terhelt, hogy kommunista propagandát fejt ki. A fegyelmi bizottság tegnap döntött az ügyben és a vádakot igazoltaknak véve, kimondotta, hogy Patrascanu működési jogát egy évre felüggeszti. A döntés ellen Patrascanu felebbezést íentett be.



Preservatív! Egészsége érdekében ne fogadjon el „OLLA” helyett más övszert, mert azok értéktelen imitációk. „OLLA” 26 állam egészségét óvja.

## Beregi-Nádassy REKOMPENZACIÓS KACAGÓ ESTJE

október 3-án, szombaton este fél 10 órakor  
a II. kerületi sörgyár nagytermében

Jegyek 30 és 20 lei

Jegyek 30 és 20 lei

# Közgazdaság

## A lakások mellékilletékei nem esnek házjövédelmi adó alá

A háztulajdonosokat közelről érintő elvi jelentőségű határozatot hozott a fővárosi ítélőtáblán működő adófelelősségi bizottság. Az adótörvény értelmében ugyanis a lakások mellékdíjait, tehát a vízfogyasztást, az udvar és lépcsőház világítását, a központi fűtés díját — más megállapodás hiányában — a lakó volna köteles fizetni, azonban a nagy lakáskinálatra való tekintettel, sok háztulajdonos magára vállalta ezeket a díjaknak kifizetését. Ez a szokás Bucaresti legnagyobb bérpalotáiban is általánossá vált.

Több pénzügyigazgatóság viszont a lakások és mellékdíjak teljes összege után vetette ki a házjövédelmi adót, amely miatt ugy a vidéki városokban, mint Bucarestben, sok felelősséget adtak be a háztulajdonosok. Többek között a fővárosi Maria királyné uton lévő egyik nagy bérház tulajdonosára 58.500 leiel több jövédelmi adót vetettek ki, mert a házjövédelmbe a kincstár beszámította a mellékdíjakat is, habár azokat a háztulajdonos fizeti. A bérház tulajdonosa megfeleltette ezt az adó megállapítást és az ítélőtáblán működő felelősségi bizottság most kimondta, hogy csupán a házbérjövédelm után szabad kivetni az adót, de a mellékdíjak

összegei adómentesek, ha azokat a háztulajdonos fizeti. A háztulajdonos jogosult olyan szerződést kötni, hogy a lakó vállalja a mellékdíjak fizetését anélkül, hogy ezt a pénzügyigazgatóság lakbértöbbletnek tekinthetné, így tehát ez az összeg nem esik házjövédelmi adó alá.

Ugyancsak a háztulajdonosokra fontos a brasovi ítélőtábla adófelelősségi bizottságának alábbi döntése is: Az egyenesadó - törvény 17. paragrafusa alapján az új házak adómentesek, azonban tavaly óta a hadsereg felszerelése számára adót kell fizetni az új lakóházak után is. A jövédelmi adómentességet kérvényezni kell a kincstártól. Többször előfordult, hogy az új ház tulajdonosa felelősségből nem kérte az adómentesség bevezetését és a kincstár ilyenkor az új házat már régebben is a rendes jövédelmi adóval terhelte meg.

Ilyen ügyben döntött most a brasovi tábla adófelelősségi bizottsága, amely 2755. számú határozatával kimondta, hogy az új ház adómentessége attól az időponttól kezdődik amikor a kérvényt beadták. Adótörvényt rendelt el a tábla azokban az esetekben, amikor a kincstár a beköltözés előtti időre is kivette a házadót.

**A külföldi bankbetétek veszteségei.** A Capitala című fővárosi lap szerint a francia és svájci frank értéksökkenése következtében azok a román állampolgárok, akiknek a külföldön bankbetéteik vannak, több mint három milliárd

leinyi kárt szenvedtek. Ez annyit jelent, hogy az illetők több mint tíz milliárd leit hoztak a maguk számára a külföldön biztonságba. Természetes, hogy ezt a szennazációs hirt kellő óvatossággal kell fogadni.

**Szabaddá tették a zárolt márkát.** A Nemzeti Banknál közel négy hónap óta zárolt márkakészletet, amely a petróleumkivitelből származik, végre szabaddá tették. Ezt a márkamennyiséget most az exportőrök rendelkezésére bocsátják, de a márka árfolyamesökkenésének megakadályozására az eladás majd csak fokozatosan történik. Az augusztusban megállapított márkarendszert fentartják, de a márka eladására meghatározott hat napos határidőt valószínűleg meghosszabbítják. Amennyiben az exportőr az előirt időpontig nem adta el a márkát, a Nemzeti Banknak joga lesz a márkamennyiséget a tulajdonos számlájára eladás céljából a piacra vetni. A zárolt márka szabaddá tételének hatása máris megmutatkozik, mert a márka árfolyama 42 leiről 39.50 leire süllyedt.

**Zürichben jegyzik az új valutaárfolyamokat.** Zürichben megkezdte már a tőzsde az új valutaárfolyamok jegyzését. Az új árfolyamok átlag harminc százalékos emelkedést tüntetnek fel, ami megfelel a svájci valuta ugyanilyen léértékelésének, kivétel csak a dollár képez, amely harmink százalékos javulást mutat. Az árfolyamok a következők: London 21.50, Newyork 434.25, Amszterdam 238.75, Berlin 171, Prága 17.75, Varsó 82, Bucaresti 3.25, Páris és Milánót nem jegyezték.

**Ellanyhult a gabonapiac.** A belföldi gabonapiac ismét ellanyhult a buza irányzata. Az exportőrök váratlanul megszüntették vásárlásaikat. Árak a következők: új buza 78 ilós 410, új buza 79—80 kilós 415, ó tengeri 300, új tengeri novemberi szállításra 230, zab 260, takarmány árpa 270, tavaszi árpa 300, korpa 230, muharmag 380, napraforgómag 380, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 760, nagymalmi liszt 780 lei száz kilónként. A lucerna 23 és a lóheremag 28 lei kilónként.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok alakultak ki: német márka 39.50—40, cseh korona 5.40—5.45, osztrák schilling 28.40—28.50, olasz lira 7.40—7.50, dragma 0.89—0.90.

**Valuták hivatalos árfolyama.** A Nemzeti Bank a francia frankot, a svájci frankot és a belgast a léértékelési műveletek következtében egyelőre nem jegyzi. A többi árfolyam a következő: (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti). Angol font 505—510, olasz lira 8.30—9.90, dollár 99.50—102, német márka 41—42, hollandi forint 67.60—68.30, cseh korona 5—5.50, pengő 25—29.25, osztrák schilling 23—24.60, zloty 18.80—19.50, dinár 2.90—3, leva 0.90—1.20.

## Színház

**Beregi—Nádasi,** ma este 9 órakor a sörgyár-teremben tartja kacagó estjét. Ma, szombat este, pontban féltíz órai kezdettel, a második kerületi sörgyár nagytermében Erdély és Bánság két legjobb humoristája Beregi és Nádasi teljesen új műsorral lépnek a közönség elé. Akik 3 óra el akarják fejeíteni az élet gondjait, azok okvetlen nézzék meg Beregi és Nádasi mai kacagóestjének kiváló műsorát, mert 3 órán keresztül ott egyéb nem lesz, csak kacagás. A Beregi—Nádasi est ma esti helyérai 30 és 20 lei, pusz bélyeg. — Uj bohózatok! Uj tréfák! Uj magánszámok!

## MOZI

**MOZIK MŰSORA:**

Szombat, október 3.

Apollo-mozi: A halálsugar.

Capitol-mozi: A lázadók.

**APRÓHIRDETÉSRE**

**LEGALKALMASABB**

**A DELI HIRLA!**

## Hollywood

**minden utcában...**

— REGÉNY —

Írta: **Robert Peiper**  
Fordította: **S. Kovács Ferenc**

Anny Grosse könnyű mámorában az életét kezdte mesélni és Eddienek tetszett elbeszélése.

— Azt hiszem, szerelmes vagyok, — kacagott Anny.

Eddie megsókolta a színésznőt. Aztán taxiba szálltak és a Hotel De L'Europe-ba hajtottak.

Nem volt tehát csoda, hogy Ellen Anny ágyát érintetlenül találta.

XIV.

Anny reggel kilenc órakor lépett be a hotelszobába, amelyet Ellennel együtt bérelt ki.

Ellen nem volt a szobában és ágya szintén érintetlen volt.

Anny az ablakhoz lépett. Ebben a pillanatban nyílt az ajtó és Ellen lépett be rajta.

— Tehát te is, Ellen?

Átölelték egymást. A boldogságtól, az örömtől.

— Te is boldog vagy, Anny? Kaland, vagy...?

— Több mint kaland. Megtaláltam azt az embert, aki boldoggá fog engem tenni! Egy aranyos drága jó barátot találtam, olyan jót, mint te vagy és Johannes.

Anny szemei a gyönyörtől csillogtak.

De csakhamar elkomorodott, amint Ellen kérdő tekintetét látta.

— Nem vagyok gyáva, Ellen, ne hidd, hogy az vagyok, ha most miatta elhagylak titeket. A válás nem fog nehezünkre esni, mert tudjuk, hogy odaát ugysis találkozunk.

— Tehát amerikai. Ne bizz nagyon benne. Anny mosolygott.

— Az est homályában nagyon sokat ígérnek a

férfiak. És hidd el, hogy az amerikaiaknak nemcsak nagyobb a hazájuk, de a szívük is nagyobb, mint az európaiaknak. Ha nincsenek Amerikában, szabadnak érzik magukat. És Amerikában, abban a szabad világ-részben, nem érzik magukat annak. Az asszonyok sem, a férfiak sem. Odaát az ideálokat eltemetik. Még a szerelemnek is tempója van odaát. A házasságot fényreklámokon közvetítik. Minden üzlet.

— Hiszen, te csaptad be őket... Ellen nevetett.

— Amerikában minden család — ismételte — és még a család is üzlet.

Anny nem értette, amit Ellen neki beszél és kérdezte:

— A hotelben ebédelték?

Váratlanul érte Ellent ez a kérdés. Nevetve válaszolt rá.

— Tetszel nekem, Anny. Igen, itt esziünk a szállodában és tudom, hogy neked randevud van... meg van bocsájtvá.

— Ellen, igazán aranyos vagy. Ha férfi lennék... Nem lenne szerencséd nálam... Tulszöke vagy nekem.

Mindketten nevettek. Kopogtak.

— Szabad!

Az ajtó nyílt és Johannes állt az ajtóban, kérdő tekintettel.

— Jöreggelt, Johannes, azonnal megvelek. — mondta Anny jókedvűen.

Ellen kiegészítette.

— Ugyanis szerelmes lett.

— Tehát Milánóban vesztette el a szívét Anny kisasszony?

A Hellouanon magába szerettem... reménytelenül... és most örülök, hogy Ellennek több reménye van...

— Szép vallomás, Anny, a végén kiszül, hogy Johannes miatt jöttél velünk.

— Mindenesetre miatta téged is megmentettek. Ellen ismét nevetett.

— Megmentettél?

— Természetesen! Hellwig biztosan letartóztatott volna téged!

— Hiszen ez nyereség lett volna a számadra. Johannes egyedül maradt volna neked.

— Veled, egy cellában, mert azon a nézetem volt, hogy Johannes nem más, mint a te felbujtód.

— Nagyon csalódott volna.

— Rébuszokban beszélsz! Johannes, lesz szives, egy pillanatra elhagyni a szobát, rendbe kell még hoznom magamat.

— És ezért kell nekem kimenni? Hiszen szerelmes volt belém.

— Ellen miatt...

— Nem fontos, nem vagyok féltékeny.

— Ezt minden asszony így mondja.

— Tul kevés a tapasztalatom.

— Jöjj, Johannes, legyél boldog a jenkyvel. Őd

vözöld a nevemben, de a nevemet nehogy említsd... Hiszen tudod, köröznek. És kacagva hagyták el mindketten Johannessel a szobát.

XV.

Eddie Milton közölte Charles Brandessel, hogy minden reményét feladja Ellen megtalálására. Elsősorban Ellen annyira ügyes, hogy ugysen jönnek a nyomára, másodsorban pedig nem érdemes egy asszony után futni.

Különben is Ellen — és erre csak az utóbbi hetekben jött rá — nem az a rettenetes nagy szerelme, aminek elképzelt. És hogy Ellen már ugysen hű hozzá, az nyilvánvaló.

Charles nagyon megütöközött ezen a véleményen, de nem mutatta Eddinek csodálkozását. Ellenkezőleg, azt hangoztatta, hogy feladatát egyedül hamarabb megoldotta volna.

Elhatározták tehát, hogy elválnak. Eddie kijelentette Charlesnek, hogy azonnal visszautazik Newyorkba, mert apjának már szültsége lesz rá üzletében.

(Folyt. köv.)

**Rádió**

**Szombat, október 3. Bucuresti. 7.30:** Reggeli adás. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 19: Katonazene. 20: Felolvasás. 20.20: Gramofonlemez. 21.05: Felolvasás. 21.20: A kis rádiózenekar hangversenye. 22.45: A Kok-tánczenekar hangversenyének közvetítése. Budapest I. 7.45: Torna. 11: Hírek. 11.20: és 11.45: Felolvasás. 13.05: Beszárkóztató. 13.30: Hírek. 14.30: Zongora-hegedű. 15.40: Hírek. 17.15: Hárs László meséi. 18: Séta az Iparcsarnokban. 18.40: Magyar-nóták. 19.30: Laczkó Géza csevegése. 20: Szalonzene. 21: Sakkfigura. Vigjáték. 23.10: Hírek. 23.30: Hanglemezek. 24.20: Cigányzene. 1.05: Hírek. Budapest II. 18: Missziós üzenetek. 19.20: Enekhangverseny. 20: Cavalloni Ferenc dr. előadása. 20.30: Mezőgazdasági félóra. 21.10: A rendőrszenekar hangversenye. 22.30: Hírek. Bécs. 20.10: A bécsi szimfonikusok. 21.10: Egyveleg Kálmán Imre műveiből. 23.10: Tarka-lemez. 24.15: Bécsi zene. Belgrád. 18.50: Hangverseny. 23.20: Vendéglői zene. 24: Táncczene. Berlin. 21.10: Szórakoztató zene. 1: Lemezek. Deutschlandsender. 23.30: Hárm-

szonáta. 24: Táncczene. Frankfurt. 1: Bajazók, opera. Hamburg. 21.20: Német operák és operettek lemezei. 23.30: Táncczene. Lipcse. 21.10: Opera. 23.30: Dalos zenés-est. Milánó. 20: Vegyes-zene. 21.40: Opera. München. 21.10: Tarka-est. Prága. 20.15: Lemezek. 23.15: Lemezek. Róma. 20: Vegyes-zene. 21.40: Vigjáték, utána hangverseny. 23.45: Táncczene. Stockholm. 20.30: Hegedű és zongoraszonáta. 21.10: Zeneegyveleg. 23: Táncczene. Strassbourg. 21.20: Lemezek. 21.30: Divatos-dalok. 23.30: Táncczene. Varsó. 20: Zenekari hangverseny. 22: Hegedű- és zongoraszonáta. 22.30: Dalos-est. 23.15: Zenekari hangverseny. 24: Táncczene.

**Vasárnap, október 4. Bucuresti. 7.30:** Reggeli torna, utána rádió zsurnál. Hanglemezek, egészségügyi és háztartási tanácsadó. 10.10: Egyházi zene. 11.15: Istentisztelet és szentbeszéd közvetítése. 12.30: Déli hangverseny. 15: Gazdasági előadás. 19: Időszerű anyag. 19.15: Táncczene. 20: Felolvasás. 20.20: Könyv-zene. 21: Üdvöske operett előadása. 11.55: Hírek. Budapest I. 10.30: Hírek. 11: Református istentisztelet. 12: Egyházi zene és szentbeszéd. 13.30: Az operaház tagjaiból alakult zenekar játéka. 14.45: Rádiókrónika. Elmondja Papp Jenő. 15: Hanglemezek. 14: Gazdasági előadás. 16.50: Rác Zsiga és cigányzenekara. 17.50:

**50% utazási kedvezmény**

a magyar vasutakon Budapestre. Odautazásra okt. 13-ig, visszautazásra október 2-től október 14-ig. Vizum nélküli határátlépés, utólagos vizum 2:50 pengőért.

**Kedvezményes jegyfűzet 160'— leiert**  
// a Déli Hírlap kiadóhivatalában //

Pázmány Péter. Előadás. 18: A rádió szalonzene. 18.30: Szület. Szirmay Sándorné csevegése. 19.20: Tóth László dr. elbeszélése. 19.50: Egyveleg Kálmán Imre operettjeiből. 20.30: Közvetítés a Zeneművészeti Főiskola nagyerőműből. 22.30: Hírek. 23.30: Magyar Imre és cigányzenekara játéka. 24: Jazz-band. 1.05: Hírek. Budapest II. 15.45: Spanyol-dalok. 16.15: Rác Zsiga és cigányzenekara. 18: Major Ervin előadása. 18.50: Győry János dr. előadása. 21.30: Hírek, sporteredmények. 21.55: Hanglemezek. Bécs. 20.10: Népdalok. 23.20: Kézzongorás hangverseny. 24.15: Táncczene. 1: Ci-

gányzenekari hangverseny. Belgrád. 21.30 Szaxofonszólo. 22: Népdalok. 23.20: A rádiózenekar. 24: Vendéglői zene. Berlin. 20 Rádió-ének. Milánó. 20.30: Lemezek. 23.20: Vidám-zene. 24.15: Táncczene. München. 20: Zenés vigjáték. 21.10: Tarka dalos est. 24: Szórakoztató-zene. Prága. 18: Zenekari hangverseny. 23.20: Lemezek. 23.35 Táncczene. Róma. 20.30: Lemezek. 21.40 Opera, utána táncczene. Stockholm. 21: Szimfonikus-hangverseny. 23.15: Filmből Strassbourg. 24.45: Táncczene. Varsó. 20.20 Kamaralemez. 22.30: Zenekari hangverseny. 23.30: Táncczene.

**Hírek az ára 3 leit: vastagabb betűvel 6 leit. Álláskeresők az arankint 2 leit, fizetnek. Jelzés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Hírek hirdetésekre a jelzéssel ellátott leveleket ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.**

**Apróhirdetések**

**Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény**

**Apróhirdetéseket fogadunk Címre: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. Fabrică: Kardostrafik, Piața Traian és Str. Mercurosarok. Principele Caroli. Marehtrafik, Piața Kútul. A hirdetés díj minden esetben előre fizetendő.**

**Ha szereti az igazságot**

hallani, keressen fel személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felbélyegzett választólevelet és 40 leit bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timisoara IV., Str. I. C. Brătianu 15. II. em. 10. (4425)

**Házasság**

**Házasság céljából**

38 éves családias iparos, aki vidéken, saját házában lakik, komoly, egészséges nő ismeretséget keresi. Leveleket „Minden jót” jellegre a kiadóba kérek. (4742)

**Alkalmazás**

**Nyomdába**

2 ügyes berakóleányt, október 5-re felvesszünk. Ungár-nyomda. (3800)

**Villanyserelők**

csakis önálló munkaeörk felvételnek Révész, II., Piața Traian (Nenadovics-ház), telefon 1302. (4736)

**Perfekt szobalány**

15-ikére felvétetik. Jelentkezni délelőtt 9-11-ig. Dr. Karner, I., Diaconovici Loga 21. (4737)

**Bejárónó**

kerestetik, érdeklődni lehet vasárnap délelőtt, III., Str. Brancoveanu 1. (4743)

**Az ország egyetlen vendéglátó pari szaklapja**

**Gazeta Restauratorilor și Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja**

Timisoara I., Strada Carsoa 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán

**Vakás**

**4-szobás**

villalokas, terraszokkal, egész modern, három bejárattal, november eisejére kiadó. I., Bulev. Diaconovici Loga 26. (4700)

**Szép 2-szobás**

parkettás lakás kiadó, emailfürdő, előszoba, cselédszoba, szép fekvés, park és virágkertek. III., Piața Crucii 2. (4727)

**2 szoba**

garantált poloskamentes lakás kiadó. IV., Str. Filomeei 28. (4731)

**2- vagy 3-szobás**

modern lakást keresek a II. vagy III. kerületben. Közel a villamoshoz. Cimeket kérem a kiadóban leadni. (4648)

**Háromszobás**

lakás mellékkelhelyiségekkel, november 1-től kiadó. Közlebbit III. kerület, Str. Romulus 28. (4718)

**Korcsmának**

alkalmas helyiség, II. kerület Szerb-templom mögötti forgalmas helyen, azonnal kiadó. Bővebbet Kende József ügyvéd, I., Piața Brătianu 4. (4738)

**Egy-szobás,**

konyhás lakás, vízvezeték a lakásban, gyermektelen házaspárnak kiadó. IV., Str. Vlahtuta 16. (4745)

**Adás-vétel**

**Eladó**

1 Phönix-pálma tölgyfa ágy és egy éjjeliszekrény. III., Str. Odobescu 39. (4740)

**Különféle**

**Olesón**

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Adám Willwerth. (4382)

**Iparendélllyel**

rendelkező szabónő társulna urinővei, aki megfelelő munkakört szerezne. Ajánlatokat Friss hírlapirodájának, Sannicolaul-mare. (4739)

**Hölgyek szives figyelmébe!**

**Harisnyaszemek feiszedését**

pontosan és olesón vállalom. Cim: II. ker., Str. Gh. Asachi 21, ajtó 7. Burkus-vendéglő közeliében.



**Fordító-irodám**

I., Piața Brătianu 2 sz. alatt, (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olesón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

**N. MAGDU**

román nyelv és gyorsírás-tanár, Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.

**Megsokszorozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet**

gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.

**tanácsai alapján kezeli**

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt): negyedévre 100— lei félévre 200— lei egész évre 400— lei

Kedvezményes szakkönyv-akeió az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

**4 könyvet**

Horn: Gyümölcsfák nyeseése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80— leiert kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatványszámot (5 leit bélyeg beklítése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara.

Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.